coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 10 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal qui est relatif au "transfert chez la Banque centrale du Congo belge et du Ruanda-Urundi du compte espèces et des comptes dépôts titres ouverts au nom de la Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge chez la Banque du Congo belge", a donné en sa séance du 17 décembre 1952 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e December 1952 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de "overdracht naar de Centrale Bank van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van de contantenrekening en van de effecten depositorekeningen geopend op naam van de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo bij de Bank van Belgisch-Congo", heeft ter zitting van 17 December 1952 het volgend advies gegeven :

De Raad van state stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 13 OCTOBRE 1937 QUI PORTE CREATION DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 6 de la loi du 1er juin 1937 contenant le budget ordinaire du Congo belge et du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 1937 qui porte création de la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge, modifié par l'arrêté royal du 3 novembre 1939, par l'arrêté du Régent du 10 novembre 1947 et par l'arrêté royal du 16 janvier 1952, notamment l'article 6;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 6 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937 est remplacé par la disposition suivante :

... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUI VAN 13 OCTOBER 1937 HOUDENDE INSTELLING VAN EEN DELGINGSKA DER OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 6 van de wet van 1 Juni 1937 houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-gouvernement-generaal van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 October 1937 houdende instelling van een Delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 November 1939, bij het besluit van de Regent van 10 November 1947 en bij het koninklijk besluit van 16 Januari 1952, namelijk op artikel 6;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 13 October 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

... (voorts zoals in het ontwerp van de Regering) ...

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,		président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,		voorzitter
M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat		
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State		
P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation		
P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving		
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.